

از مطبوعات خارجی



آندره شنیه شاعری که قربانی انقلاب گیور فرانسه شد

آندره شنیه^۱ در اکتبر ۱۷۶۲ از یک پدر فرانسوی و یک مادر ریونانی الاصل در قسطنطینیه (استانبول) تولد یافت و در کودکی به فرانسه رفت و در شهر کارکاؤن^۲ نزد عموهایش سکونت گزید و در آنجا هفت سال بسر برد و به تحصیل پرداخت. از دوران زندگی او در کارکاؤن اطلاعی درست درست نیست جز آنکه وی خاطرات این دوران را فراموش نکرده بود و در بیست و پنج سالگی در اشعارش از مناظر زیبای طبیعی و چشم‌سازهای این منطقه یاد کرده و چنین سروده است:

خاطراتی نیک دارم زآن زمان ،
زان عمه سرسبزی و آب روان .
کودکی بودم که عشق چشم‌ساز ،
میکشاندم عر طرف ، در آن دیار .

شنیه سرودن شعر را از شانزده سالگی آغاز کرده بود ولی در آن موقع بر سریل تئاتری شعر میگفت و خود را یک شاعر واقعی نمی‌پندشت. باری ، وی از کارکاؤن به پاریس رفت و برای ادامه به تحصیل دیرستان ناور^۳ وارد شد و در آنجا با دو پسر ترودن^۴ بازرس سلطنتی و نیز با فرانسوا دو پانز^۵ آشنائی پیدا کرد و آنان بعدها از دوستان سویم او شدند. شنیه در معاشرت با این دوستان ، با نخستین دختری که قلب او را به تپش درآورد نیز آشنا شد. ولی ظاهراً در این نخستین عشق باناکامی رو برو گردید زیرا دوشیزه دومانزویل^۶ ، دختر

* آقای دکتر هادی خراسانی از ترجیمان دانشمند و چیره دست معاصر.

مورد علاقه‌اش که عموزاده دوستش فرانسو دوپانز بود، به جوانی دیگر بنام سرفیلی^۸ دلبخته بود و سرانجام هم با او ازدواج کرد. نام واقعی دومین دختری که آندره‌شنیه را شنیده ته خودم ااخت، معلوم نیست ولی شاعر در اشعار خود او را به نام مستعار لیکوریس^۹ می‌خواهد و در یکی از قطعات شعر خود، خطاب به او، چنین می‌گوید:

لیکوریس عمر بگذرد بشتاب، پس جوانی خویش را دریاب!
چدaz آن به که مادو شلداده، سرخوش از عشق و مست از باده،
عمر خود بانوی بسر آریم، بیشه‌ده دل بغضه نسپاریم.

لیکوریس در باره کوتاهی عمر و لزوم بهره‌مند شدن از آن باشندیه هم عقیده بود ولی نمی‌خواست تنها با شاعر جوان خود را سرگرم کندو به او وفادار بماند و همین امر شنیده را آزره‌خاطر ساخت و او را بر آن داشت که احساسات خود را در اشعاری غسمانگیز منعکس کند. شنیده در بیست سالگی داوطلبانه وارد ارتش شد و برای انجام خدمت نظام باستراسبورگ^{۱۰} واقع در ایالت الزاس^{۱۱} رفت ولی در آنجا بعلم عدم آشناei به زبان آلمانی و بالهجه‌الزاسی با مشکلاتی مواجه گردید. بعلاوه بزودی بی‌برد که به حرفه سپاهی‌گری علاقه‌ای چندان ندارد ولذا از خدمت ارتش خارج شد و به پاریس نزد دوستان قدیم خود منجمله برادران ترودن بازگشت و در مصاحبت این دوستان بود که با مادام دو بونی^{۱۲} که زنی جوان و مهربان بود دلبخت. مادام دو بونی که شوهری رشت و پیرداشت، عشق شنیده را پس‌ذیرفت ولی مانند سایر معشوقه‌های خود بزودی وی را ترک گفت و شاعر جوان باری دیگر بیأس و حرمهان دوچار شد و آندوه خود را با سرودن اشعاری شکوه‌آمیز تاحدودی تسکین داد. شنیده در عشق ظاهرآ موفق نبود زیرا وقت به زنی یادختری دل می‌باخت، معشوقه‌اش اورا ترکی کرد. شاید می‌مای او در این امر دخالت داشته است. او جنده نسبتاً فربه و چهره پنهن و پیشانی بلند و ابروانی پرپشت داشت و موهای سرش به ریختن شروع کرده بود. آنها قریحه‌شاعری و هوش سرشار اورا از دیگران متمایز می‌کرد. به حال، آنچه مسلم است، وی اغلب گرفتار عشق می‌شد ولی نمی‌توانست معشوقه‌های خود را بیش از مدتی آنها را نهادگاه دارد.

چندی بعد به یک دوشیزه انگلیسی که نامش معلوم نیست و سپس به یک زن ایرلندی موسوم به مادام گوسوی^{۱۳} دل باخت ولی این ماجراها نیز دیری نهائید. در سال ۱۷۸۷ به سمت نشی، معذوص «لوژون»^{۱۴} سفیر فرانسه در انگلستان منصوب شد و به لندن رفت ولی در آنجا از ته‌هائی و غریبی رنج می‌برد و لذا پس از دو سال، و بزمانی که انقلاب کبیر فرانسه آغاز شده بود، به این کشور بازگشت.

شاعر جوان که در اغلب ماجراهای عشقی خود شکست خورده بود، اکنون، با همان

شور و شوقی که در عشق نشان می داد، به میدان سیاست پا گذاشت و در سال ۱۷۸۹ در کاوب انقلابی فویان^{۱۵} نامنویسی کرد و در آنجا دوستان قدیم خود از قبیل برادران تر و دن و فرانسو دوهائز را بازیافت. آنان نیز افکار انقلابی پیدا کرده بودند.

شنبه با آن که شیفتۀ آزادی بود، تندری های آن رانمی پستدید و می کوشید از گرایش‌های افراطی که ممکن است به هرج و مر جینجامد، اجتناب ورزد و بدآمید این که شاید بتواند از طریق قلم جامعه را به تعقل و رعایت اعتماد و ازارد، حریفه و زناه نگارش را انتخاب کرد و در روزنامه «ژورنال دوپاری» مقالاتی مدهی رساند این انتخاب... سه ترا و همین امر سبب شد که با برادرش «ماری ژوف شنبه»^{۱۶} که او نیز شامر و نسیم نداشت، و از انقلابیون تندری و بود، اختلاف نظر پیدا کند و میان آن دو گ دورت ایجاد شد. تیکه جنین سایر سران انقلاب را مورد نکوهش قرار میداد و بخصوص به روسبیر^{۱۷} حمله‌هی نزد و او را آدمی دیوانه می خواند.

در دهم ماه اوت ۱۷۹۳ گروه مخالف شنبه پیروز شد و شاعر جوان برای نجات جان خود بنا چار به «لوویتن»^{۱۸} نزدیکی از آشنایان قدیمی خود بنام «فرانسو از پورا»^{۱۹} و مشهور به «فانی»^{۲۰} پناهندۀ شود. فانی زنی شهربان و خوش قلب بود و شاعر عاشق پیشه به او دلستگی پیدا کرد و در مصاحت او دنیای آشتهای را که با بی احتیاطی بدان قدم نهاده بود، موقع تابه فراموشی سپرد. اگر او قبل از این زن صمیحیت پیدا کرده بود، محتمله از سر نوشت شومی که در انتطارش بود رهائی می یافت. اما دیگر دیر شده بود زیرا شاعر جوان مورد سوء ظن انقلابیون قرار داشت اما چون در دام عشق گرفتار بود، دیگر به خطری که او را تهدید می کرد نمی‌داندیشید. با این همه، شنبه که جوانی محیجوب بود، جرات نکرد به فانی که زنی شوهردار بود بصراحت عشق خود را ابراز کند. ریمون لوکولتو^{۲۱} شوهر فانی نیز تحت تعقیب بود و دور از زنش دراختفا به سرمی برد و در غیاب او فانی واندره شنبه ساعتی را در خلوت و مصاحت یکدیگر می گذرانیدند بی آن که راز عشق خود را به زبان بیاورند. در اوایل زمستان، لوکولتو با آن که حکومت ترور در سراسر فرانسه بیدادمی کرد، بخود جرئت داد و به لوویتن نزد زنش بازگشت. بدین ترتیب ملاقات‌های محربانه فانی و شنبه به پایان رسید و شاعر جوان باری دیگر دستخوش نومیدی و حرمان شد. فانی که به دلدادگی شنبه بی برده بود، دلش به حال اومی سوخت ولی حاضر نبود به شوهر خود خیانت کند. شبی که بر حسب اتفاق دودلداده با هم تنها مانده بودند، شنبه قرار از کف داد و دیگر نتوانست بیش از آن راز عشق خود را پنهان دارد. لذابالکنت زبان دلدادگی خود را فاش کرد. فانی از این اعتراف چنان تحت تأثیر قرار گرفت که بی اختیار از بای خود پرساست و درحالی که از شدت هیجان می لرزید گفت: «مانم تو اینم بهم تعلق داشته باشیم». آن

گاه دختر کوچک خود را خواند و همین که با تساق وارد شد به او گفت: «بیا بای آقای شنیه دوست ما خدا حافظی کن، چون ایشان قصددارند برای معالجه به مسافرت بروند.». این مسافرت قابل توجیه بود زیرا شنیه از بیماری ورم کلیه رنج می‌برد و اغلب برای معالجه به نقاطی مسافرت می‌کرد که دارای آبهای معدنی بود ولی او در این موقع به چنین مسافرتی نمی‌اندیشد و مطمئن بود که فانی برخلاف میل باطنی خویش اورا از خویش می‌راند. باری



فانی

آندر دشنیه

شاعر دلداده، دست فانی را که ازشدت هیجان می‌لرزید، به عنوان خدا حافظی بوسید و با خاطری اندوه‌گین ازاو جداشد. چندی بعد، شنیه به رغم توصیه دوستاش، که بر جان او بیناک بودند و او را از مسافرت به پایتخت بر حذر می‌داشتند، به پاریس رفت و در خانه شماره ۷۶ کوچه «کلری» ۲۲ نزد دالدینش مکونت گزید. در این ایام حکومت وحشت و ترسور به اوج شده خود را بود و رو بسپیر بی رحمانه مخالفان خود را می‌کوبید. زندانهای پاریس مقتلي از افرادی بود که مظعون شناخته شده بودند و هر روز گروهی از اين زندانيان را پس از یک محاکمه صوري و تشریفاتي، به اعدام محکوم می‌کردند و به زیر تیغه گيوتين می‌فرستادند. شنیه، در مخفیگاه خود اوقات خویش را به سرودن شعر علیه ستمگران می‌گذرانید و اغلب به فانی می‌اندیشد و لی جرائیت مکاتبه با او را در خود نمی‌یافت ولی سرانجام تاب نیاورد و بمحبو به اش نامه‌ای نوشت. مدت‌ها گذشت و پاسخی نرسید و شنیه از وصول جواب نامه خود رفتۀ رفتۀ مأیوس شد اما سرانجام در ژانویه ۱۷۹۴ نامه‌ای از فانی دریافت کرد. در این نامه زن جوان خبر داده بود که برای انجام کاری فوری ناچار شده است به پاریس باید و مایل است از این فرصت استفاده و با شنیه ملاقات کند و ضمناً در نامه خود محلی را برای این ملاقات تعیین کرده بود. شنیه که از خوشحالی سرازپانی شناخت، به میعادگاه شتافت، در حالی که از خود می‌برسید آیا فانی هنوز اورا دوست دارد؟ شاعر دلباخته لحظه‌ای بعد هنگامی که با فانی در محل معهود ملاقات کرد، سخن از عشق خود به

میان اورد وزن جوان پاسخ داد که دلستگی اش به شاعر جنبه محبت افلاطونی دارد زیرا برای علایق جسمانی ارزشی قائل نیست و فقط به علایق معنوی که دو روح را بهم بیوند می دهد ، ارج می گذارد . شنیده چنان از دیدار فانی غرق شادی شده بود که رواندید باعقیده او درباره عشق مخالفت کند . اندکی بعد فانی گفت : «حال باید بروم» ولی شنیده از او تقاضا کرد چند لحظه دیگر با او بماند . زن جوان پاسخ داد : «نمی توانم باید زودتر بروم زیرا مارکی دوپاستوره ^{۲۳} تحت تعقیب قرار گرفته است و همسرش به لوویسین نزد من آمده و خواهش کرده است به پاریس بیایم و شوهرش را از حکم بازداشتی که علیه او صادر شده است، آگاه سازم .» شنیده برای این که مدت دیدار خود با فانی را طولانی تر کرد ، داوطلب شد که پیغام وی را شخصاً به مارکی دوپاستوره برساند . فانی این پیشنهاد را پذیرفت و بدین ترتیب تائز دیگر غروب در مصاحبته شنیده به سر برد . آن گاه عاشق دلداده فانی را تا ایستگاه دلیجان مشایعت کرد و در آنجا ازوی جداشد . شاعر جوان در حالی که به محبوبه خود می اندیشید و امید ملاقات مجدد با اورا در سرمی پروراند ، عازم نشانه مارکی دوپاستوره شد تمام اموريتی را که بر عهده گرفته بود ، انجام دارد .

۱ - در تهیه این نوشته از منابع زیر استفاده شده است :

الف - «چکونه اندره شنیده نام «محبوسه جوان» را جاویدان ساخت بقسم پیر دو گرسوس (Pierre de Grosse) مجله اطلس شماره ۲۷ چاپ پاریس .

ب - «محبوسه جوان» بقلم امیل هانریو (Emile Henriot) عضو آکادمی فرانسه - مجله هیستوریا شماره ۸۴ - چاپ پاریس .

ج - «فانی آخرین معشوقه یک شاعر دوران انقلاب» بقلم هانری پروتو (Henri Perruchot) - مجله هیستوریا شماره ۲۴۷

د - لاروس همکاری (Larousse Universel)

Navarre _4	Carcassonne _3	Andre Chénier _2
Domangeville _7	François de Pange _6	Trudaine _5
Strasbourg _10	Lycoris _9	Sérilly _8
Gosway _13	De Bonneuil _12	Alsace _11
Marie - Joseph Chénier _16	Feuillants _15	Luzerne _14
	Louveciennes _18	Robespierre _17
	Fanny _20	Françoise Pourrat _19
De Pastoret _23	Cléry _22	Raymond Lecoulteaux _21